

mecafer

GENERATORS

MANUEL UTILISATEUR / USER MANUAL



MF 6500E

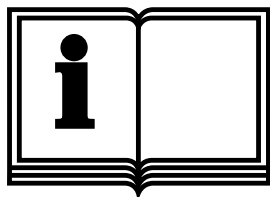
450138

450165



MF 3800

(F) Groupe électrogène15	(SLO) Električni generator 89
(I) Generatore di corrente 23	(H) Áramfejlesztő 98
(GB) Gasoline generator 32	(CZ) Generátor proudu 108
(D) Stromerzeuger 40	(SK) Prúdový generátor 117
(E) Generador de corriente 50	(TR) Gazolin jeneratör 127
(P) Gerador de corrente 60	(RO) Generator de curent 136
(PL) Generator prądu 70	(BG) Генератор на ток 145
(HR) Generator električne energije ..80	



-
- (F)** Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (I)** Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB)** Preserve this handbook for future reference
- (D)** Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (E)** Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (P)** Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL)** Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK)** Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (S)** Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FIN)** Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR)** Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL)** Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR)** Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SLO)** Skrbno shranite ta priročnik
- (H)** Őrizze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ)** Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK)** Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RUS)** Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (N)** Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR)** Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO)** Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG)** Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (SRB)** Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT)** Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EST)** Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV)** Išsaugoti šią instrukcijų knygutę tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (F)** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- (I)** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- (GB)** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- (D)** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- (E)** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- (P)** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- (NL)** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- (DK)** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- (S)** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- (FIN)** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- (GR)** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- (PL)** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- (HR)** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA
- (SLO)** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- (H)** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- (CZ)** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- (SK)** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- (RUS)** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- (N)** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- (TR)** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- (RO)** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- (BG)** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- (SRB)** UPOZORAVALUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- (LT)** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- (EST)** OHUTUSNÕUDED
- (LV)** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- I** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- F** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- D** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- E** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- P** Ler com atenção o manual de instruções antes do uso
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- S** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FIN** Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SLO** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- H** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtěte příručku pro použití.
- SK** Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RUS** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- N** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanim klavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Cititi cu atentie manualul de instructiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- SRB** Pre upotrebe pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EST** Enne kasutamist lugege kasutamishend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmaniģi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- I** **Pericolo, usare prudenza**
- GB** Danger, take care
- F** **Danger: agir avec prudence**
- D** Vorsicht, Gefahr
- E** Peligro, actuar con precaución
- P** Perigo, tomar cuidado
- NL** Gevaar, wees voorzichtig
- DK** Fare, vær forsigtig!
- S** Fara - var försiktig!
- FIN** Vaara, noudata varovaisuutta
- GR** Κίνδυνος, χρησιμοποιήστε το με προσοχή

- PL** Ostrożnie, niebezpieczeństwo
- HR** Pažnja, opasnost
- SLO** Pozor, nevarnost
- H** Veszélyhelyzet, legyen óvatos
- CZ** Nebezpečí, postupujte opatrně!
- SK** Nebezpečenstvo, pracujte opatrne!
- RUS** Опасно, будьте осторожны
- N** Fare, vær forsiktig
- TR** Tehlike, dikkatle kullanınız
- RO** Pericol! Acționați cu prudență!
- BG** Опасност, бъдете внимателни
- SRB** Opasnost, budite na oprezu
- LT** Pavojinga, būkite atsargus
- EST** Ohhtik, olge ettevaatlik
- LV** Esiet uzmanīgi - lietojiet produktu piesardzīgi



- I** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- F** **Risque de brûlures**
- D** Verbrennungsgefahr
- E** Peligro de quemaduras
- P** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- S** Risk för brännskador
- FIN** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων
- PL** Uwaga, grozi poparzeniami
- HR** Opasnost opekotina
- SLO** Nevarnost opeklin
- H** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečenstvo popálenia !
- RUS** Опасность ожога
- N** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- SRB** Opasnost od opekotina
- LT** Nudegimo pavojus
- EST** Süttivuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanās



I	Attenzione corrente elettrica
GB	Dangerous voltage
F	Attention: présence de courant électrique
D	Achtung, elektrische Spannung
E	Atención, corriente eléctrica
P	Atenção corrente eléctrica
NL	Attentie, elektrische stroom
DK	Advarsel elektrisk strøm
S	Varning - elektricitet
FIN	Huom. vaarallinen jännite
GR	Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
HR	Pažnja, električni napon
SLO	Pozor, električna napetost
H	Figyelem, elektromos áram
CZ	Pozor - elektrické napětí!
SK	Pozor - elektrický prúd !
RUS	Риск электрического напряжения
N	Forsiktig elektrisk strøm
TR	Dikkat elektrik akımı
RO	Atenție! Pericol electric
BG	Внимание: электрически ток
SRB	Pažnja električna struja
LT	Elektros įtampos rizika
EST	Ettevaatust - elektrivool
LV	Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



I	Prima di avviare il motore collegarlo a massa per evitare di prendere una scossa elettrica a causa del funzionamento sbagliato.
GB	Before starting the engine, it must be grounded (Earthed) in order to avoid any electric shock in the event of a fault condition
F	Relier le moteur à la prise de terre avant de l'allumer pour éviter de prendre une décharge électrique due à une fausse manœuvre.
D	Vor dem Einschalten des Motors ist er mit der Masse zu verbinden, um bei Funktionsstörungen Stromschläge zu vermeiden.
E	Antes de encender el motor realice la conexión a tierra para evitar una descarga eléctrica debida a una operación incorrecta.
P	Antes de ligar o motor, conectá-lo ao fio-terra para evitar choques eléctricos provocados por funcionamentos errados.
NL	Voordat u de motor aandoet, deze aan massa verbindt om te voorkomen dat u een elektrische shock krijgt wegens verkeerde werking.
DK	Før motoren sættes igang, skal den jordforbindes for at forhindre elektrisk stød, såfremt der skulle opstå fejlfunktion.
S	Innan att sätta i gång motorn, ansluta den till jord för att undvika elektriska stötar på grund av en felaktig funktion.
FIN	Ennen moottorin käynnistystä, kytke se maadoitusliitäntään estääksesi vääristä kytkenästä aiheutuvan sähköiskun vaaran.
GR	Πριν να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα συνδέστε τον με τη γείωση για τη αποφυγή ηλεκτροπληξίας εξαιτίας λανθασμένης λειτουργίας
PL	Aby zapobiec porażeniu prądem (spowodowane nieodpowiednim użyciem) przed włączeniem należy generator uziemić.
HR	Prije uključivanja motora, izvesti uzemljenje, da bi se izbjegao strujni udar u slučaju lošeg funkcioniranja.
SLO	Preden motor priključite z napajalno napetostjo, mora biti izvedena ozemljitev tako, da zagotavlja varnost pred elektrošokom v primeru paračnega delovanja
H	A motor beindítása előtt földelje azt, hogy megakadályozza az áramütésveszélyt hibás működés esetén.
CZ	Před nastartováním motoru ho uzemněte, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem v případě nesprávné činnosti.
SK	Pred nastartovaním motora ho uzemnite, aby nedošlo k úrazu elektrickým prúdom v prípade nesprávnej činnosti.
RUS	До того как включить мотор, заземлите его, для того, чтобы избежать

N	Koble motoren til en jordet kobling før du sætter den i gang for å unngå eventuelle elektriske støt ved funksjonsfeil.
TR	Motoru çalıştırmadan önce, bozuk çalışmadan ötürü meydana gelebilecek olan elektrik çarptısına engellemek amacıyla motora topraklama hattını bağlayınız.
RO	Înainte de a porni motorul, conectați-l la masă pentru a evita surtul circuit provocat de funcționarea greșită.
BG	Внимание! Преди да пуснете в действие мотора, трябва да го заземите. Това Ви позволява, в случай на неизправност да избегнете евентуален токов удар.
SRB	Izvršiti uzemljenje pre paljenja motora, da bi se izbjegao strujni udar u slučaju lošeg funkcionisanja
LT	Prieš paleisdami variklį, jį būtinai įžeminkite, tokiu būdu išvengsite elektros smūgio pavojaus prasto įrangos veikimo atveju.
EST	Enne mootori käivitamist paigaldage maandus vältimaks ebaõigest funktsioneerimisest tulenevat elektrilööki.
LV	Pirms motora ieslēgšanas, iezemējiet to, lai izvairītos no elektriskās strāvas spēriena nepareizas darbības dēļ.



I	Attenzione: quando si spegne la macchina il motore continua a girare per alcuni secondi.
GB	Be careful! When you turn off the machine, the engine will continue to rotate for some seconds.
F	Attention: le moteur de la machine continue à tourner pendant quelques secondes après son extinction.
D	Vorsicht: Nach dem Ausschalten dreht sich der Motor noch für einige Sekunden.
E	Atención: cuando se apaga la máquina el motor sigue girando por algunos segundos.
P	Atenção: quando a máquina é desligada, o motor continua a rodar por alguns segundos.
NL	Let op: wanneer u de machine uitdoet gaat de motor door met draaien gedurende enige seconden.
DK	Pas på! Når maskinen slukkes, fortsætter motoren sine omdrejninger i nogle sekunder.
S	Varning: när maskinet stängas av, motorn fortsätter att arbeta under några sekunder.
FIN	Vaara: kun kone sammutetaan, moottori jatkaa pyörimistä vielä muutaman sekunnin.
GR	Προσοχή: όταν σβήνει η μηχανή ο κινητήρας συνεχίζει να γυρίζει για μερικά δευτερόλεπτα.
PL	Uwaga: Zachowaj ostrożność aż do momentu całkowitego zatrzymania pracy silnika.
HR	Pažnja: Motor se nastavlja vrtil još nekolicinu sekundi po stopiranju aparata.
SLO	Pozor: po izklopu naprave deluje motor še krajši čas
H	Figyelem: amikor a gép leáll, a motor még néhány másodpercig forog.
CZ	Pozor: po vypnutí stroje se bude se motor bude ještě několik vteřin otáčet.
SK	Pozor: po vypnutí stroja sa bude motor ešte niekoľko sekúnd otáčať.
RUS	Внимание: когда аппарат выключается, мотор ещё продолжает вращаться в течение нескольких секунд.
N	Advarsel: Når du slår av maskinen vil motoren fortsette å gå i noen sekunder.
TR	Dikkat: Makinayı durdurduğumuz zaman motor birkaç saniye için hâlâ dönmeye devam eder.
RO	Atenție: când stingeți motorul, acesta va continua sa se învârtă pentru încă câteva secunde
BG	Внимание! След изключване на машината моторът остава в движение още няколко секунди.
SRB	Pažnja: Motor nastavlja sa obrtajima još nekoliko sekundi po zaustavljanju aparata.
LT	Išpėjimas: išjungus įrengimą, jo variklis kelias sekundes vis dar sukasi.
EST	Tähelepanu: masina seiskamisel jätkab mootor mõne sekundi jooksul pöörlemist
LV	Uzmanību: kad aparāts tiek izslēgts, motors vēl turpinā griezties dažu sekunžu laikā.



- I La combustione di benzina genera uno scarico di monossido di carbonio, un gas incolore, inodore e dannoso per la salute. NON utilizzare i generatori in spazi ristretti.
Assicurarsi di utilizzare i generatori in ambienti ventilati o provvisti di sistemi di aerazione!
- GB *Petrol combustion generates a release of carbon monoxide, a colourless, odourless and harmful gas. NEVER USE generators in confined spaces. Make sure that generators are used in well ventilated areas!*
- F **La combustion d'essence entraîne un échappement de monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore dangereux pour la santé. NE JAMAIS utiliser les générateurs dans des lieux exigus. S'assurer que les générateurs sont utilisés dans un milieu ventilé ou pourvu de systèmes d'aération !**
- D *Die Verbrennung von Benzin erzeugt einen Ausstoß von Kohlenmonoxyd, einem farblosen, geruchlosen und gesundheitsschädlichen Gas. Um gegen die Gefahr von Vergiftungen vorzubeugen, ist der Stromerzeuger NIE in abgeschlossenen Räumen zu verwenden. Überprüfen Sie, dass der Stromerzeuger in einer gut durchlüfteten Umgebung mit einem Lüftungssystem verwendet wird!*
- E La combustión de gasolina genera una descarga de monóxido de carbono, un gas incoloro, inodoro y nocivo para la salud. NO utilice los generadores en espacios restringidos. ¡ASEGÚRESE de utilizar los generadores en entornos ventilados o dotados de sistema de aireación!
- P *A combustão de gasolina gera uma saída de monóxido de carbono, um gás incolor, inodoro prejudicial a saúde. NÃO utilizar os geradores dentro de pequenos espaços. CERTIFICAR-SE de utilizar os geradores em ambientes ventilados ou equipados com sistemas de aeração!*
- NL De ontbranding van benzine genereert een uitlaat van carbon monoxide, een kleur- en reukloze gas, die schadelijk is voor de gezondheid. De generatoren NIET in kleine ruimtes gebruiken. Ervoor zorgen dat u generators gebruikt in geventileerde ruimtes of in ruimtes die voorzien zijn van luchtsystemen!
- DK *Benzinforbrændingen udvikler udstødning af kullite, en farveløs og lugtfri gas, som er skadelig for helbredet. Anvend IKKE generatorene i små lukkede lokaler. Sørg for at bruge generatorene i et godt ventileret miljø eller på steder med udluftningsanlæg.*
- S Förbränningen av bensin orsakar en utgift av kolmonoxid, en färglös och skadlig gas. ALLDRIG ANVÄND generatorer i begränsade områden. Försäkra alltid att generatorer användas i luftiga områden eller i lokaler med ett ventilationssystem.
- FIN *Bensiinin palaminen saa aikaan hiilimonoksidipäästön, värittömän, hajuttoman ja terveydelle vaarallisen kaasun. Generaattoreita EI saa käyttää ahtaissa tiloissa. Varmista aina, että generaattoreita käytetään tuuletetuissa tiloissa tai tuuletusjärjestelmällä varustetuissa tiloissa!*
- GR Η καύση της βενζίνης δημιουργεί παροχή μονοξειδίου του άνθρακα, ένα άχρωμο, άοσμο και βαρβερό για την υγεία αέριο. ΜΗΝ χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε περιορισμένους χώρους. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείται τις γεννήτριες σε χώρους που αερίζονται ή που διαθέτουν σύστημα αερισμού!
- PL *Spalanie benzyny powoduje wydzielanie monotlenku węgla - gazu bezbarwnego, bezwonnego i szkodliwego dla zdrowia. NIE używać generatorów na niewielkich przestrzeniach. UPEWNIĆ SIĘ, że generatory są używane w pomieszczeniach wietrzonych lub wyposażonych w systemy napowietrzania!*
- HR Sagorjevanje benzina, proizvodi ugljenik, gas bez boje i mirisa, koji je štetan po zdravlje. Ne upotrijebit generatore u malim prostorijama. Upotrijebit generatore u provjetrenim prostorijama ili koje imaju sustav za provjetravanje.
- SLO *Pri zgorjevanju bencina lahko nastaja ogljikov monoksid, brezbarven in strupen plin, brez vonja. Generatorja NIKOLI NE uporabljati v zaprtih prostorih. Generatorje uporabljati samo v dobro prezračevanih prostorih ali v prostorih, ki so opremljeni s primernim prezračevalnim sistemom.*
- H A benzin égése szénmonoxid fejlődését eredményezi, mely színtelen, szagtalan, az egészségre káros gáz. Kis helyen NE alkalmazzon generátort. Győződjön meg arról, hogy generátort csak jól szellőző vagy szellőzőrendszerrel ellátott helységekben alkalmazza!
- CZ *Při spalování benzínu se tvoří oxid uhelnatý, bezbarevný plyn bez zápachu, zdraví škodlivý. Generátory NEPOUŽÍVEJTE v stísněných prostorech. Zajistěte používání generátoru ve větraných prostorech nebo v prostorech vybavených ventilačními systémy!*
- SK *Pri spalovaní benzínu sa tvorí kyslíčnik uhoľnatý, bezfarebný, zdravu škodlivý plyn bez zápachu. NEPOUŽÍVAJTE generátory v stiesnených priestoroch. Zabezpečte používanie generátora vo vetraných priestoroch alebo v priestoroch s ventilačným systémom.*
- RUS *Сжигание бензина создаёт выброс монооксида углерода, бесцветного газа без запаха, вредного для здоровья. НЕ используйте генераторы в ограниченных пространствах. Обеспечьте использование*

- генераторов в проветриваемых или обеспеченных вентиляционными системами помещениях!*
- N Forbrenningen av bensin förorsaker utslipp av karbonmonoxid, en fargeløs gass uten lukt som er farlig for helsen. IKKE bruk generatoren på avgrensede områder. Pass alltid på å bruke generatorene i rom med god lufting eller med ventilasjonssystem!
- TR *Benzinin yanmasıyla oluşan karbon monoksit gazı eksozdan dışarı çıkar, bu gaz renksiz, kokusuz ve sağlığa zararlıdır. Jeneratörleri dar mekânlarda KULLANMAYINIZ. Jeneratörlerin kullandığı mekânlarda havalandırma sisteminin bulunduğundan ya da ortamın havalandırıldığından emin olunuz!*
- RO Combustia benzinei emană dioxid de carbon, un gaz incolor, inodor, care dăunează sănătății. Nu utilizați generatorii în spații închise. Asigurați-vă ca folașirea generatorului să se desfășoare în spații bine ventilate sau prevăzute cu sistem de aerisire.
- BG *Внимание! Горенето на бензин предизвиква отделяне на въглероден окис – безцветен газ, без мирис, но вреден за здравето. Не използвайте в никакви случаи генераторите в оарничени пространства. Уверете се, че работното помещение е лесно проветриво или снабдено с вентилационна система.*
- SRB Sagorevanje benzina proizvodi ugljen dioksid, gas bezbojan i bez mirisa, koji je opasan po zdravlje. Ne upotrebljavati generatore u malim prostorima. Upotrebljavati generatore u provetrenim prostorijama ili koje poseduju sisteme za provetravanje.
- LT *Degant benziniui, į aplinką išskiriamas anglies dioksidas. Tai bespalvis, bekvapės ir sveikatai labai pavojingos dujos. Niekada NENAUDOKITE generatorių ankštose patalpose. Įsitinkite, kad aplinka, kurioje naudojamas generatorius, yra gerai vėdinama arba joje yra numatyta ventiliacinė sistema.*
- EST Bensiinikütte kasutamise põhjustab värvitu, lõhnatu ja tervistkahjustava gaasi - süsinik monoksiidi väljutamist. ÄRGE kasutage generatorit kitsastes ruumides. Tagage generatori töö hästi õhutatud või õhutusüsteemidega varustatud keskkondades!
- LV *Benzīna dedzināšana izraisa oglekļa monoksīda - vesēlībai kaitīgas beskrāsaina gāzes bez smaržas - atdalījumu. NElietojiet generatorus aprobežotās telpās. Drošinājiet ģeneratoru lietošanu izvēdinātās telpās vai telpās, apgādātās ar ventilācijas sistēmām.*



- I NON collegare in parallelo altri cavi alle prese di corrente, utilizzare un connettore a spina speciale, altrimenti si potrebbe incorrere nel rischio di scossa elettrica!
- GB DO NOT connect other cables to sockets in parallel. Please use a connector with a special plug. Otherwise, you might incur the risk of electric shock!
- F **Ne relier AUCUN autre câble en parallèle aux prises de courant, utiliser un connecteur pourvu d'une prise spéciale afin d'éviter tout risque de décharge électrique.**
- D Schließen Sie KEINE anderen Kabel parallel an die Stromzufuhr, verwenden Sie einen Anschluss mit speziellem Stecker, sonst besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen!
- E ¡NO conecte cables en paralelo en las tomas de corriente; utilice un conector hembra especial para evitar el riesgo de una descarga eléctrica!
- P NÃO conectar outros cabos em paralelo na tomada elétrica e utilizar um plugue especial, em caso contrário existe o perigo de choque elétrico!
- NL NIET andere kabels op parallelle wijze verbinden aan de stopcontacten, een connector met speciale stekker gebruiken, anders bestaat er het risico op een elektrische shock!
- DK Foretag ingen parallelltilslutning af andre kabler til stikkontakterne; anvend et specielt forbindelsesstik, da der ellers kan være fare for elektrisk stød.
- S ALLDRIG anslut parallellt kablerna till elkontakter, använd alltid en speciell jack, annars den kunde orsaka en elektrisk stöt.
- FIN Älä kytke muiden kaapeleiden kanssa rinnakkain pistorasiaan; käytä erityistä pistokeliitäntää, sillä muussa tapauksessa voi syntyä sähköiskuvaara.
- GR ΜΗΝ συνδέετε σε παράλληλο άλλα καλώδια στις ηλεκτρικές πρίζες, χρησιμοποιεία ένα ειδικό τύψ, διαφορετικά μπορείτε να διατρέξετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- PL W celu uniknięcia porażenia prądem, NIE podłączaj równolegle dodatkowych kabli do gniazdek. W razie potrzeby użyć specjalnego gniazda wtykowego.
- HR Ne povezivati uporedno druge kablove na utičnice, koristiti konektor sa specijalnom utičnicom, inače može doć do strujnog udara.

- SLO NE priključiti vzporedno drugih kablov v električni priključek, ampak uporabljati posebno vtičnico, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost elektrošoka.
- H NE kössön párhuzamosan más vezetékkel az elektromos csatlakozózálatba, használjon speciális villásdugót, különben fennáll az áramütés veszélye!
- CZ NEZAPÁJAJTE jiné kabely paralelně k síťovým zásuvkám, používejte konektor se speciální zástrčkou, jinak hrozí poranění elektrickým proudem!
- SK NEZAPÁJAJTE iné káble paralelne k elektrickej sietovej zásuvke, používajte konektor so špeciálnou zástrčkou, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- RUS НЕ подсоединяйте параллельно другие провода к штепсельной розетке, используйте соединитель со специальной штепсельной вилкой, иначе возможен риск удара электрическим током.
- N IKKE parallellkoblet andre ledninger til strømkontaktene, bruk spesielt støpsel, i motsatt fall er det fare for elektrisk støt.
- TR Elektrik prizine diğer kabloları paralel BAĞLAMAYINIZ, özel fişli bir konektör kullanınız, aksi takdirde elektrik çarpması riskine maruz kalabilirsiniz.
- RO Nu introduceți în paralel în prizele de curent alte cabluri, folosiți un ștecăr special, altfel există riscul de a produce un scurt circuit.
- BG Внимание! Не включвайте паралелно други кабели в контакта, използвайте специално пригоден за целта щепсел, в противен случай се излагате на риск от токов удар!
- SRB Ne vezivati paralelno druge kablove na utikače, koristiti konektor sa specijalnim utikačem, inače se rizikuje strujni udar
- LT Į elektros srovės lizdus lygiagrečiai NEJUNKITE kitų laidų, naudokite specialias kištukines jungtis, priešingu atveju gali kilti elektros smūgio pavojus!
- EST Ärge ühendage samaaegselt vooluvõrku teisi juhtmeid, kasutage spetsiaalset pistikupesa, vastasel korral on olemas elektrilöögi oht.
- LV Nepievienojiet paralēli citus vadus kontaktligzdai, lietojiet savienotāju ar speciālu kontakta dakšīņu, citādi ir iespējams elektriskās strāvas spēriena risks.



- I Non fumare o evitare fiamme o scintille quando si rifornisce di carburante il generatore o quando la benzina viene conservata.
- GB Do not smoke or avoid any flame or spark when the generator is refueled or when petrol is stored.
- F **Ne pas fumer et éviter toute flamme ou étincelle au cours du ravitaillement en carburant du générateur ou lorsque l'essence est stockée.**
- D Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie Flammen und Funken, wenn der Treibstoff nachgefüllt wird oder der Treibstoff zur Lagerung entnommen wird.
- E No fume y evite la presencia de llamas o chispas mientras añade carburante en el depósito del generador o cuando se almacena gasolina.
- P Não fumar, provocar chamas ou faíscas onde o gerador é abastecido ou onde se conserva a gasolina.
- NL Niet roken en vlammen of vonken vermijden wanneer er brandstof getankt wordt in de generator of wanneer de benzine bewaard wordt
- DK Der må ikke rygges eller iøvrigt forekomme åben ild eller gnister, når der fyldes brændstof på generatoren eller hvor benzinen opbevares.
- S Rök inte och undvik låga och gnistor under påfyllningen av generatoren eller när bensinet bevaras.
- FIN Älä tupakoi tai välitä liekkejä tai kipinäitä kun tankkaat generaattoria tai varastoit bensiiniä.
- GR Μην καπνίζετε ή αποφεύγετε φλόγες ή σπινθήκες όταν γεμίζετε με καύσιμα τη γεννήτρια ή όταν η βενζίνη αποθηκεύεται
- PL Nie palić i nie dopuścić do pożarów lub iskrzeń podczas uzupełniania paliwa lub w miejscu jego przechowywania.
- HR Ne palit cigarete, i izbegavati plamen ili varnice, tokom punjenja generatora benzinom ili kada se benzina konzervira.
- SLO Ne kaditi in preprečiti iskretnje in plamen med polnjenjem goriva ali v bližini prostorov, v katerih je shranjeno bencinsko gorivo.
- H A generátor benzinnel történő feltöltése vagy benzin tárolása közben ne dohányozzon vagy kerülje a láng vagy szikra használatát.
- CZ Nekuřte nebo se vyhýbejte použití otevřeného plamenu při plnění generátoru palivem nebo v místech skladování paliva.
- SK Nefajčte alebo sa vyhýbajte použitiu otvoreného plameňa pri dopĺňaní paliva do generátora alebo v skladovacích priestoroch paliva.
- RUS Не курите и избегайте огня и искр в то время, когда генератор

- заправляется топливом, или там, где хранится бензин.
- N Unngå røyking og flammer eller gnister ved påfylling av drivstoff eller oppbevaring av bensin.
- TR Benzin depoda muhafaza edildiginde ya da jeneratör için yakıt olarak kullanıldığında, alevin veya kıvılcımın oluşumunu engellemek amacıyla sigara içmeyiniz.
- RO Nu fumați și evitați flăcările și scânteițe în timpul alimentării cu carburant al generatorului sau în cazul depozitării benzinei.
- BG Не пушете и стойте настрана от евентуални пламъци или искри когато зареждате с гориво генератора и когато пренасяте самото гориво.
- SRB Ne pušiti i ne prouzrokovati plamen ili varnice kada se generator puni gorivom ili kada se benzin konzervira.
- LT Nerūkyti, vengti liepsnos ar žiežirbų susiformavimo pilant degalus į generatorių arba sandėliuojant benzina.
- EST Ärge suitsetage, vältimaks leekite või sädemete tekkimist generaatori kütusega tankimisel või bensiini säilitamisel.
- LV Nesmēķējiet un nepieļaujiet uguni vai dzirksteles, kad ģenerators tiek iepildīts ar kurināmo, vai tur, kur tiek glabāts benzīns.



- I Spegnere il motore prima dell'operazione di rifornimento della macchina.
- GB Always stop engine before refueling the machine.
- F **Éteindre le moteur avant de procéder au remplissage de la machine.**
- D Jedes Mal den Motor vor dem Tanken abstellen.
- E Apague el motor antes de la operación de abastecimiento de la máquina.
- P Desligar o motor antes do abastecimento do maquinário.
- NL Zet altijd de motor af voordat men de brandstof in de auto begint te tanken.
- DK Sluk altid for motoren inden påfyldning.
- S Stanna alltid motorn vid påfyllning.
- FIN Sammuuta moottori ennen tankkaamista.
- GR Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμα του οχήματος.
- PL Przed uzupełnieniem paliwa w urządzeniu należy zawsze wyłączyć silnik.
- HR Ugasiti motor prije operacije snabdevanja auta.
- SLO Izključite motor pred točenjem goriva v stroj.
- H Mielőtt megtankolja a gépet, mindig kapcsolja ki a motort.
- CZ Před tankováním pohonných hmot vždycky vypněte motor automobilu.
- SK Pred čerpaním pohonných hmôt vždy vypnite motor automobilu.
- RUS Всегда останавливайте мотор перед заправкой машины топливом.
- N Steng alltid av motoren før du fyller brennstoff på maskinen.
- TR Makinaya yakıt koymadan önce her zaman motoru durdurunuz.
- RO Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta autovehiculul.
- BG Изключете двигателя преди зареждане на машината.
- SRB Ugasiti motor pre snabdevanja automobila.
- LT Prieš pildami degalus visada išjunkite mašinos variklį.
- EST Enne sõiduki tankimist lülitage mootor välja.
- LV Vienmēr apstāt motoru pirms mašīnas uzpildīšanai ar degvielu.



- I NON esporre la macchina ad agenti atmosferici
- GB Protect the machine from rain and snow etc.
- F **NE PAS exposer la machine aux agents atmosphériques**
- D Die Maschine NICHT der Witterung aussetzen
- E NO exponer la máquina a los agentes atmosféricos
- P NÃO expor a máquina a agentes atmosféricos
- NL Stel de machine NIET aan de weersinvloeden bloot
- DK Udsæt IKKE maskinen for vejrets påvirkninger
- S Utsätt INTE maskinen för atmosfäriska agenser
- FIN ÄLÄ altista laitetta ilmaston vaikutuksille
- GR ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στους ατμοσφαιρικούς παράγοντες
- PL NIE poddawać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych
- HR Stroj NE izložite vremenskim utjecajem
- SLO Stroj NE izpostavljajte vremenskim vplivom
- H NE hagyja a gépet a szabadban
- CZ NEVYSTAVUJTE nástroj atmosférickým vlivům.
- SK NEVYSTAVUJTE stroj poveternostným vplyvom!
- RUS НЕ оставлять машину под воздействием атмосферных явлений
- N IKKE utsett maskinen for dårlig vær

TR Makineyi atmosfer unsurlarina maruz birakmayiniz
 RO NU expuneți mașina agenților atmosferici
 BG НЕ излагайте машина на преки атмосферни влияния
 SRB NE izlagati mašinu delovanju atmosferskih padalina
 LT NEpalikti mašinos sąveikai su atmosferos veiksniais
 EST ÄRGE jätke masinat lahtisena ilmastikutingimuste mõju alla.
 LV NEizstādiēt mašīnu pie atmosfēras parādībām, kā piem. lietus, vējšs u.c.



I Pericolo Rumore. Protezione obbligatoria dell'udito.
 GB Danger: Noise Hazard. Ear protectors must be worn.
 F **Danger Bruit. Protection des oreilles obligatoire.**
 D Gefahr durch Lärm. Gehörschutz erforderlich.
 E Peligro Ruido. Protección obligatoria del oído.
 P Perigo Ruído. Proteção auricular obrigatória
 NL Gevaar op lawaai. Verplichte gehoorbescherming.
 DK Støffare. Høreværn obligatorisk.
 S Fara till buller. Användningen av hörselskydd är nödvändig.
 FIN Meluvaara. Käytettävä kuulosuojaimia.
 GR Κίνδυνος Θορύβου. Υποχρεωτική ακουστική προστασία.
 PL Ostrzeżenie przed hałasem. Nakaz stosowania ochrony słuchu.
 HR Opasnost od buke. Obavezno zaštititi uši.
 SLO Nevarnost hrupa. Obvezna uporaba osebne opreme za varovanje sluha.
 H Zajveszély. Kötelező hallásvédelem.
 CZ Nebezpečí hluku. Povinná ochrana sluchu.
 SK Nebezpečenstvo hluku. Povinná ochrana sluchu.
 RUS Шумовая опасность. Защита слуха обязательна.
 N Fare for støy. Obligatorisk hørselvern.
 TR Gürültü tehlikesi. Mecburi olarak işitme duyusunun korunması.
 RO Pericol polulare fonică. Purtarea căștilor de protecție împotriva zgomotului e obligatorie.
 BG Опасност от увреждане на слуха! Задължително е носенето на шумозаглушителни слушалки!
 SRB Opasnost od buke. Obavezna zaštita sluha.
 LT Triukšmo pavojus. Būtina klausos organų apsauga.
 EST Mõra oht. Kohustuslik kuulmiskaitse.
 LV Trokšņa briesmas. Obligāta dzirdes aizsardzība.



I Indossare guanti da lavoro
 GB Wear safety gloves
 F **Porter des gants de protection**
 D Arbeitshandschuhe tragen
 E Ponerse guantes de trabajo
 P Utilizar as luvas de proteção
 NL Draag veiligheidshandschoenen
 DK Brug arbejdshandsker
 S Bär skyddshandskar
 FIN Käytä työkäsineitä
 GR Φορέστε γάντια εργασίας
 PL Nosić rękawice robocze
 HR Navući zaštitne rukavice
 SLO Uporabljajte zaščitne rokavice
 H Viseljen véd"okeszty"ut
 CZ Noste pracovní rukavice
 SK Noste pracovné rukavice
 RUS Носить защитные рабочие перчатки
 N Bruk arbeidshansker
 TR İş eldivenlerini giyiniz
 RO Purtați mănuși de protecție
 BG Използвайте работни ръкавици
 SRB Navući zaštitne rukavice
 LT Dėvėti darbo pirštines
 EST Kasutada töökindaid
 LV Valkāt darba aizsargcimdus



I NON rimuovere le protezioni e i dispositivi di sicurezza a macchina in moto
 GB Do NOT remove safety guards and devices with the machine operating
 F **NE PAS retirer les protections et les dispositifs de sécurité pendant que la machine tourne**
 D Die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen NICHT entfernen, solange die Maschine läuft
 E NO retirar las protecciones ni los dispositivos de seguridad con la máquina en movimiento
 P NÃO remover as protecções e os dispositivos de segurança com a máquina em movimento
 NL Verwijder NIET de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen terwijl de machine loopt
 DK Bevæg IKKE beskyttelseskærmene og sikkerhedsanordningerne, når maskinen kører
 S Avlägsna INTE skydden och säkerhetsanordningarna när maskinen är i drift
 FIN ÄLÄ poista suoja tai turvalaitteita, kun laite on toiminnassa
 GR ΜΗΝ αφαιρέτε τα προστατευτικά και τις διατάξεις ασφαλείας όταν η μηχανή κινείται
 PL NIE usuwać osłon i urządzeń zabezpieczających podczas pracy maszyny
 HR NE sklanjajte sigurnosne zaštitne dok je stroj u pokretu
 SLO NE odstranjujte varnostne zaščite dokler stroj obratuje
 H NE vegye le a védelmeket és a biztonsági berendezéseket amikor a gép működésben van
 CZ NEODNÍMEJTE ochranné kryty a bezpečnostní prvky za chodu nástroje.
 SK NEVYBERAJTE bezpečnostné ochrany a zariadenia, keď je stroj v prevádzke!
 RUS НЕ снимайте защиту и защитные детали с работающей машины
 N IKKE fjern beskyttelses- og sikkerhedsanordningene fra maskinen når den er i drift
 TR Hareket halindeyken makinenin muhafazasını ve donanımı yerlerinden çıkartmayınız.
 RO NU îndepărtați protecțiile și dispozitivele de siguranță ale mașinii în funcțiune
 BG НЕ отстранявайте защитни и обезопасяващи устройства по време да действие на машината
 SRB NE uklanjati štitnike i bezbednosne uređaje sa mašine u kretanju
 LT Nenuimkite apsaugų ir apsaugos dalių nuo dirbančios mašinos
 EST ÄRGE eemaldage kaitseadmeid töötavalt masinalt.
 LV NEpārvietojiet drošības ierīces un mašīnu, tās darbības laikā



I NON pulire, lubrificare, riparare organi in moto
 GB Do NOT clean, lubricate or repair while the machine is running
 F **NE PAS nettoyer, graisser ou réparer d'organes en marche**
 D In Bewegung befindliche Maschinenteile nicht reinigen, schmieren, reparieren
 E NO limpiar, lubricar ni reparar órganos en movimiento
 P NÃO limpar, lubrificar, reparar órgãos em movimento
 NL Reinig, smeer en repareer NIET bewegende organen
 DK Rens, smør og reparer IKKE elementer, der er i bevægelse
 S Rengör, smörj eller reparera INTE delar i rörelse
 FIN ÄLÄ puhdistaa, voitele, korjaa liikkuvia osia
 GR ΜΗΝ καθαρίζετε, λιπαίνετε, επισκευάζετε κινούμενα όργανα
 PL NIE czyścić, nie smarować, ani nie naprawiać części w ruchu
 HR Između rada stroja NIJE dozvoljeno čišćenje, podmazivanje i popravljanje
 SLO Med obratovanjem stroja NI dovoljeno čiščenje, mazanje in popravljanje
 H NE tisztítsa, olajozza, javítsa a mozgásban lévő gépelemeket
 CZ NEPROVÁDEJTE čištění, mazání a opravy na nástroji za jeho chodu.
 SK NEVYKONÁVAJTE čistenie, mazanie a opravy na ustrojenstvách, keď je stroj v chode!
 RUS Не чистите, не смазывайте, не ремонтируйте движущиеся детали
 N IKKE rengjøre, smøre, reparere komponenter i bevægelse
 TR Hareket halindeyken temizleme, yağlama, parçaları onarım yapmayınız.
 RO NU curățați, nu lubrifiați, nu reparați organele în mișcare
 BG НЕ извършвайте почистване, смазване и поправка на движещи се органи
 SRB NE čistiti, podmazivati, popravljati delove mašine u kretanju
 LT Nėvalykite, netepkite, netaisykite judančių dalių
 EST ÄRGE puhastage, määrige ega parandage liikuvaid osi.
 LV NEtīriet, NEļojiet, NElabojiet mašīnas sastāvdaļas, tās darbības laikā



- I Non gettare acqua sull'apparecchiatura per spegnere un incendio.
 GB Do not throw water onto the equipment to extinguish a fire
 F **Ne pas jeter d'eau sur les appareils en cas d'incendie**
 D Bei Brand nicht mit Wasser löschen
 E No arrojir agua al equipo para apagar un incendio
 P Não atirar água sobre o equipamento para apagar um incêndio.
 NL Geen water op de apparatuur gooien om een brand te blussen.
 DK Brand i apparatet må ikke slukkes med vand.
 S Släck inte ut med vatten på utrustingen.
 FIN Älä sammuta vedellä
 GR Μη ρίχνετε νερό στο μηχάνημα για να σβήσετε μια πυρκαγιά
 PL Zakaz gaszenia aparatury wodą.
 HR Ne gasit vatra vodom.
 SLO NE GASITI Z VODNIM CURKOM.
 H Tűz esetén ne öntsön vizet a készülékre.
 CZ V případě požáru zařízení nehaste vodou
 SK V prípade požiaru zariadenie nehaste vodou
 RUS Не поливайте аппаратуру водой для того чтобы погасить пожар
 N Ikke bruk vann på apparatet ved brannslukking
 TR Yangını söndürmek için aletin üzerine su dökmeyiniz.
 RO In caz de incendiu nu stingeți aparatura cu apă
 BG В случай на пожар не заливайте апаратурата с вода!
 SRB Ne gasiti požar vodom.
 LT Norėdami užgesinti gaisrą, jokiais būdais nepilkite vandens ant įrangos.
 EST Tulekahju kustutamiseks ära kalla vett seadmele.
 LV Neapleļiet aparāturu ar ūdeni lai nodzēstu ugunsgrēku



- I L'utilizzo del generatore con un livello dell'olio insufficiente può danneggiare il motore.
 GB Operating the generator with little or no engine oil may destroy the engine.
 F **L'utilisation du générateur si le niveau d'huile est insuffisant peut causer des dégâts au moteur.**
 D Ein Betrieb mit unzureichendem Ölstand kann zu einer Beschädigung des Motors führen.
 E El funcionamiento del generador con un nivel insuficiente de aceite puede dañar el motor.
 P Utilizar o gerador com uma quantidade insuficiente de óleo pode causar sérios danos ao motor.
 NL Het gebruik van de generator met een onvoldoende olieniveau kan schade aan de motor veroorzaken
 DK Hvis generatoren anvendes med for lavt olieniveau, kan det forårsage skader på motoren.
 S Användningen av generatoren med ett lågt nivå av olja kan skada motorn.
 FIN Generaattorin käyttö liian vähäisellä öljymäärällä voi aiheuttaa moottorivaurion.
 GR Η χρήση της γεννήτριας με ένα ανεπαρκές επίπεδο λαδιού μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.
 PL Niewystarczająca ilość oleju w urządzeniu może uszkodzić silnik.
 HR Uporaba generatora sa nedovoljnom količinom ulja mogla bi oštetiti motor.
 SLO Prenezke nivo olja v generatorju lahko povzroči okvaro motorja.
 H Ha a generátor nem megfelelő olajsinttel használja, kárt okozhat a motorban.
 CZ Použití generátoru, když je hladina oleje nedostatečná, se může motor poškodit.
 SK Používanie generátora v prípade nedostatočnej hladiny oleja môže poškodiť motor.
 RUS Использование генератора с недостаточным уровнем масла может повредить мотор.
 N Bruk av generatoren ved for lavt oljenivå kan forårsake skade på motoren.
 TR Jeneratörü kullanırken yağın yeterli miktarda olmaması motora zarar verebilir.
 RO Folosirea generatorului cu un nivel insuficient de ulei poate afecta motorul.

- BG Не използвайте генератора ако количеството масло е недостатъчно. Това може да увреди мотора!
 SRB Upotreba generatora sa nedovoljnim nivoom ulja može oštetiti motor.
 LT Generatoriaus eksploatacija esant nepakankamam alyvos kiekiui, gali sugadinti variklį.
 EST Ebapiisava õlitasemega generaatori kasutamine võib kahjustada mootorit.
 LV Generators lietošana ar nepietiekamu eļļas līmeņi var kaitēt motoram.



ITA - I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non possono essere trattati come i normali rifiuti domestici. Provvedere al riciclo laddove esistono impianti adeguati. Consultare l'ente locale o il rivenditore per consigli su raccolta e smaltimento.
 GB - Waste electrical and electronic equipment (WEEE), should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

FR - Les déchets des appareils électriques et électroniques (DEEE) ne doivent pas être jetés avec vos ordures ménagères. Déposez-les dans une poubelle de collecte de recyclage. Demandez conseil auprès des autorités locales ou à votre revendeur.

D - Die Kennzeichnung auf dem Produkt gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, dieses Produkt muss in zugelassenen Anlagen umweltgerecht recycelt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der örtlichen Behörde oder beim Vertragshändler über Müllsammlung und -entsorgung.
 E - Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no pueden tratarse como residuos domésticos normales. Proceda a reciclarlos siempre que existan instalaciones adecuadas. Consulte a las autoridades locales o al minorista si necesita información sobre la recogida y reciclaje.

P - Resíduos de aparelhagens elétricas e eletrônicas (RAEE) não podem ser tratados da mesma forma que o lixo normal de casa. Providenciar a reciclagem do lixo caso existam equipamentos adequados para tal fim. Consultar o órgão local ou revendedor para obter orientações sobre a coleta e eliminação do lixo.
 PL - Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) nie może być zarządzany jak zwykły odpady domowe. Przystąpić do recykulacji odpadów w miejscach, gdzie istnieją odpowiednie warunki. Skonsultować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji dotyczących gromadzenia i likwidacji odpadów.

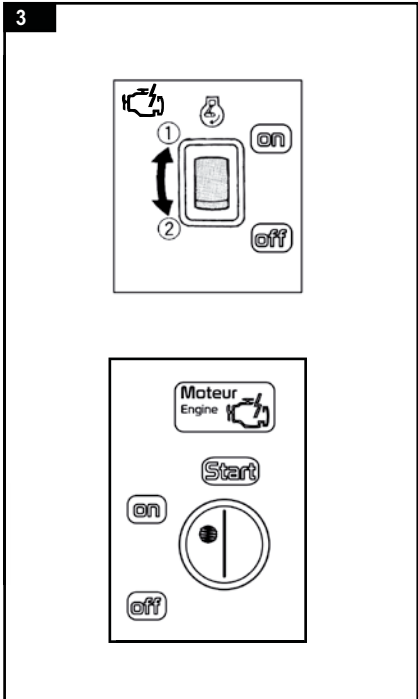
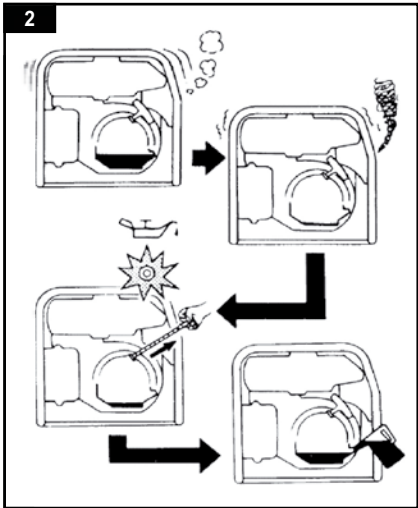
HR - Oznaka na proizvodu upozorava da se proizvod nakon isteka životnog vijeka ne smije uklanjati zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva. Ovaj proizvod se mora reciklirati u primjerenim pogonima na način prihvatljiv za okoliš. Informirajte se kod Vašeg komunalnog poduzeća ili ovlaštenog zastupnika o sakupljanju i uklanjanju otpada.
 SLO - Oznacba na proizvodu navaja, da ga po njegovi življenjski dobi ne smete odvreči med gospodinjске odpadke, omenjeni izdelek je potrebno reciklirati okolju prijazno v atestiranih napravah. Prosimo, da se pri lokalnih upravnih organih ali pri pooblaščenih trgovcih pozanimате glede zbiranja in shranjevanja odpadkov.

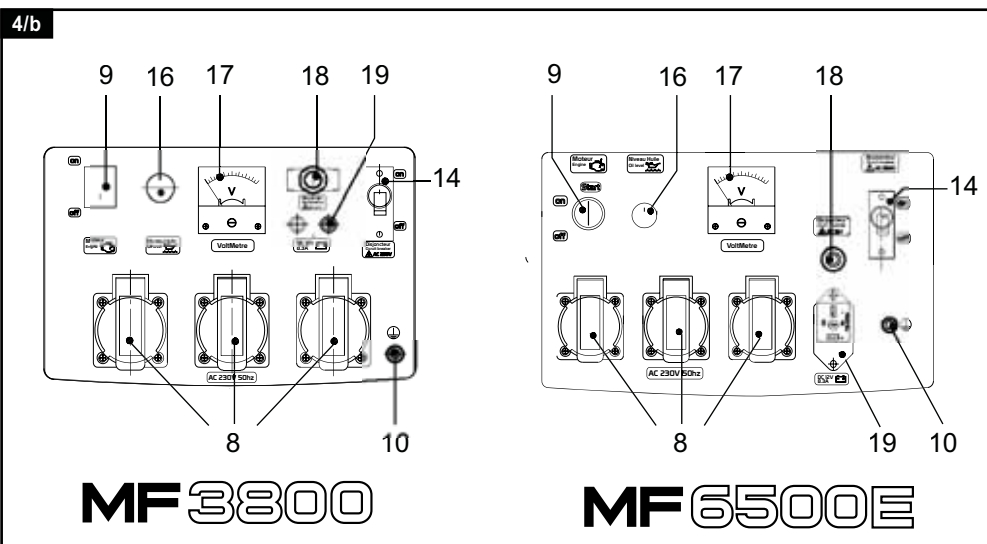
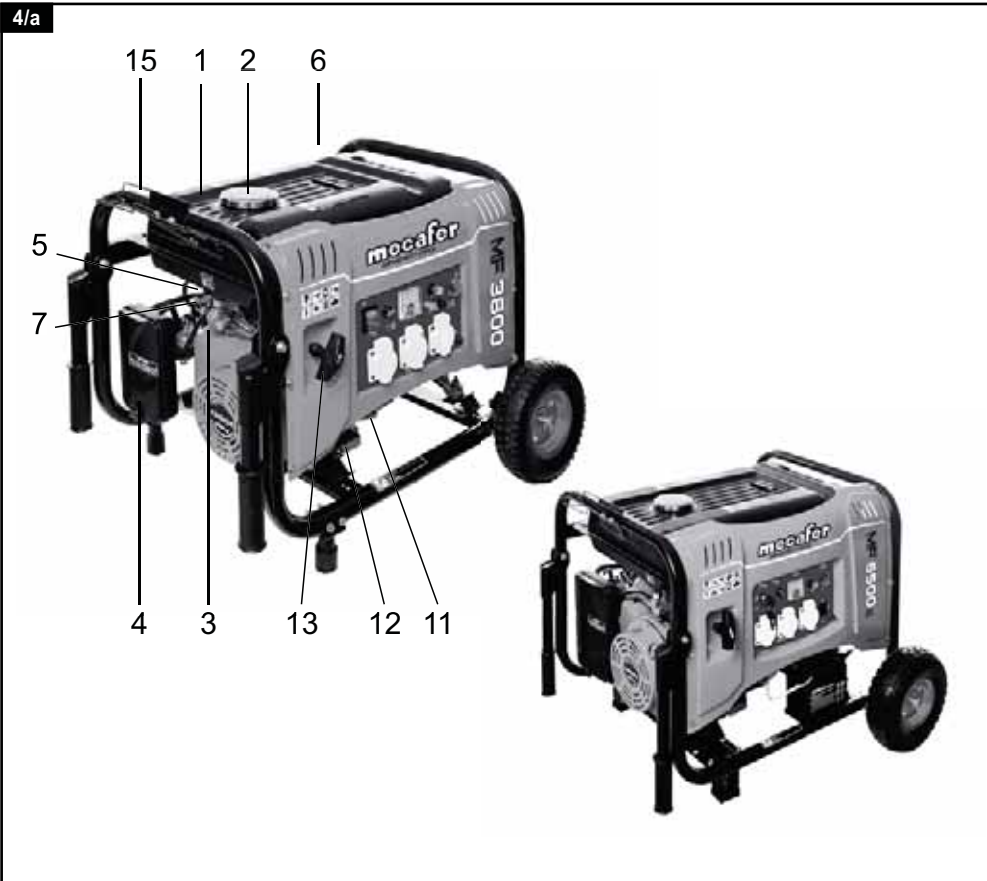
H - A villamos- és elektronikai berendezésekben szarmazó hulladékot (WEEE) nem lehet a háztartási hulladékkal azonos módon kezelni. Ahol erre megfelelő berendezések vannak, ott lehetőleg van az újrafelhasználásra. A hulladék gyűjtésével és feldolgozásával kapcsolatban kérjen felvilágosítást a helyi szervektől vagy a vizszenteladótól.
 CZ - S odpadmi elektrickými a elektronickými zařízeními (OEEZ) se nesmí nakládat jako s komunálním odpadem. V případě, že jsou k dispozici vhodné podniky zajistíte jejich recyklaci a opětovné zpracování. Rady o sběru a zpracování poskytněte obecní úřad nebo prodejce.

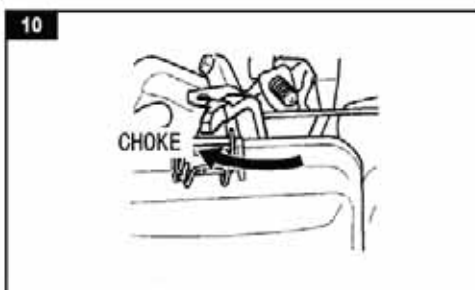
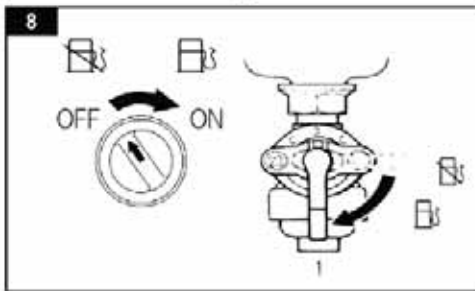
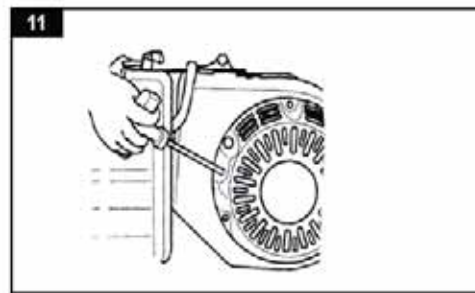
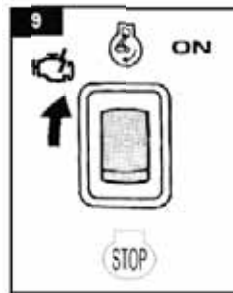
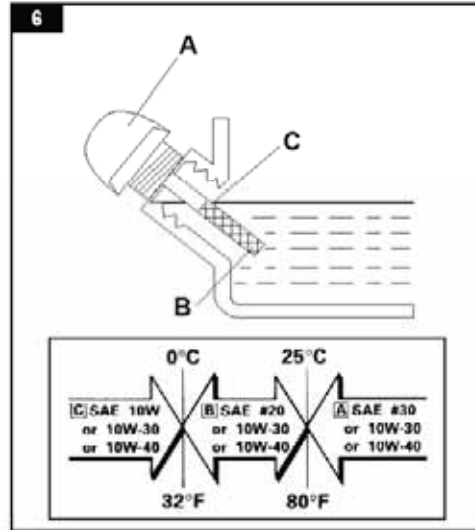
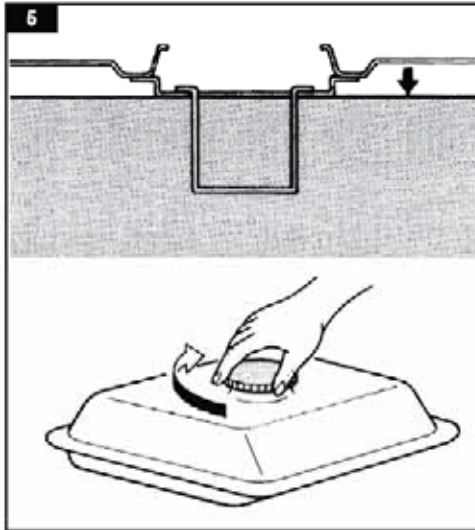
SK - S odpadmi z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Ak sú k dispozícii vhodné podniky, zabezpečte ich recykláciu. Rady o zbere a likvidácii zariadení vám poskytnú miestne úrady a predajcovia.
 TR - Elektrik ve elektronik tüketim atıkları (EETA), ev atıkları ile beraber atılmamalıdır. Lütfen uygun olan geri dönüşüm olanaklarını kullanınız. Geri dönüşüm tavsiyeleri için, mevcut lokal yetkililerin veya satıcılardan olup olmadıkları araştırınız.

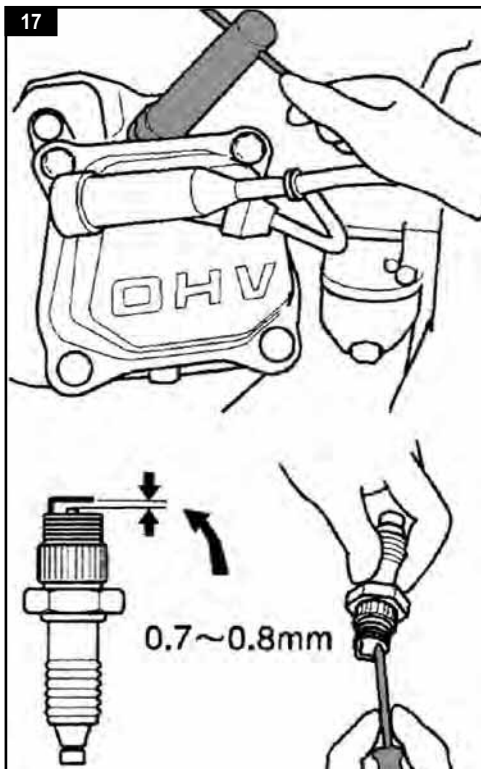
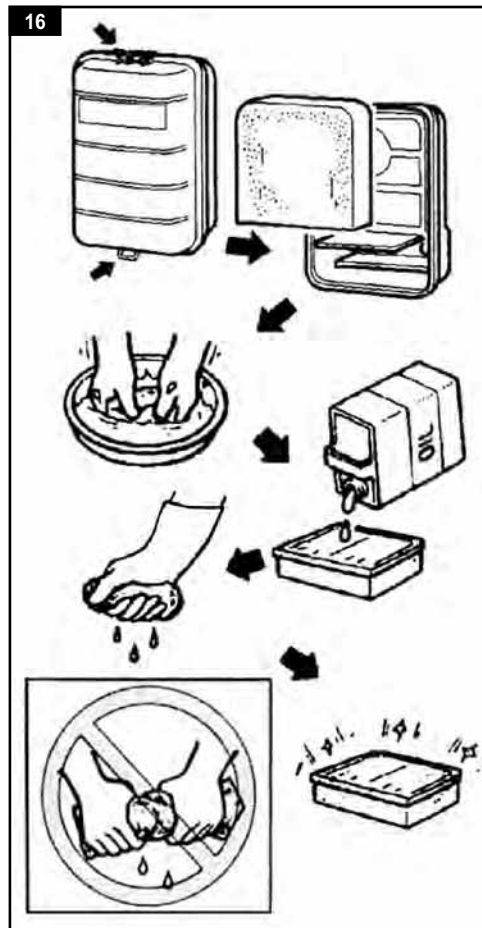
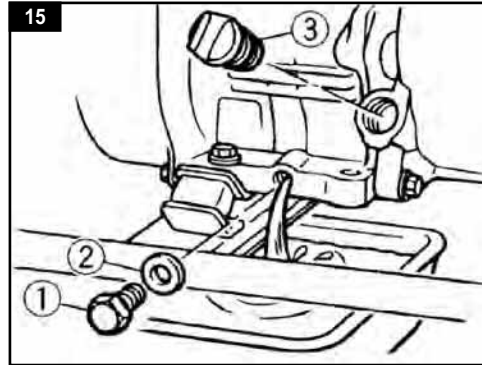
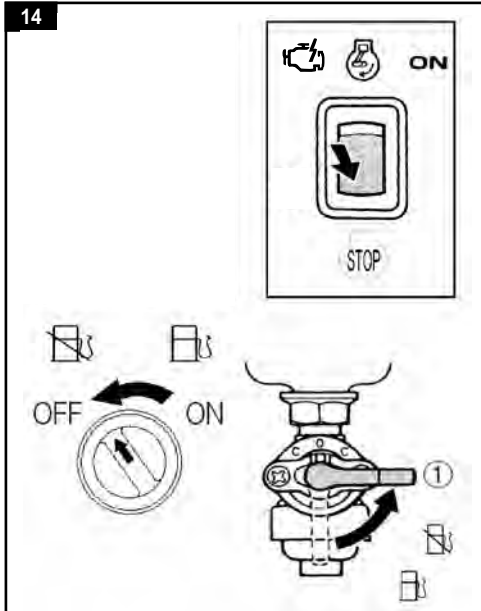
RO - Deșeurile electrice, electronice și electrocasnice (DEEE) nu pot fi tratate ca oricare alte deșeuri domestice. Reciclați cât mai mult posibil unde există facilități în acest scop. Consultați autoritățile locale sau punctele de colectare a deșeurilor pentru sfaturi de reciclare.
 BG - Отпадците от електрическо и електронно оборудване (OEEO) не могат да бъдат третирани като обикновени домакински отпадъци. Погрижете се за рециклирането там, където съществуват подходящи инсталации.

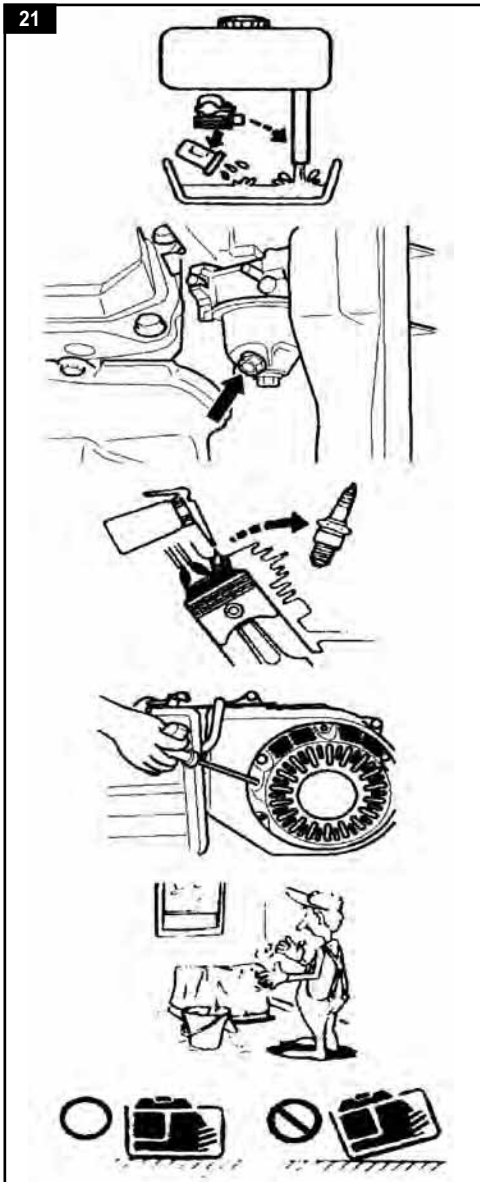
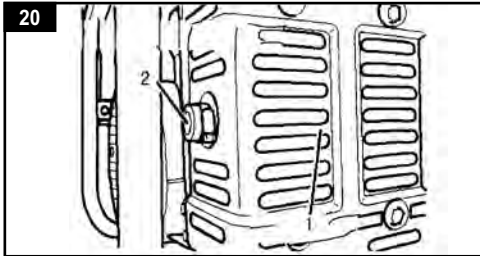
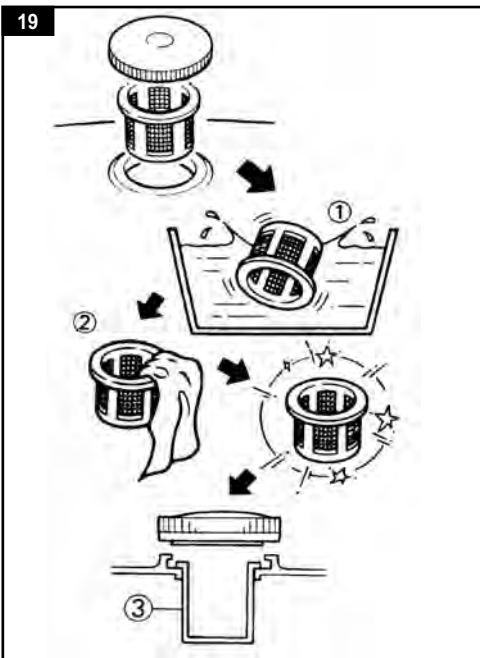
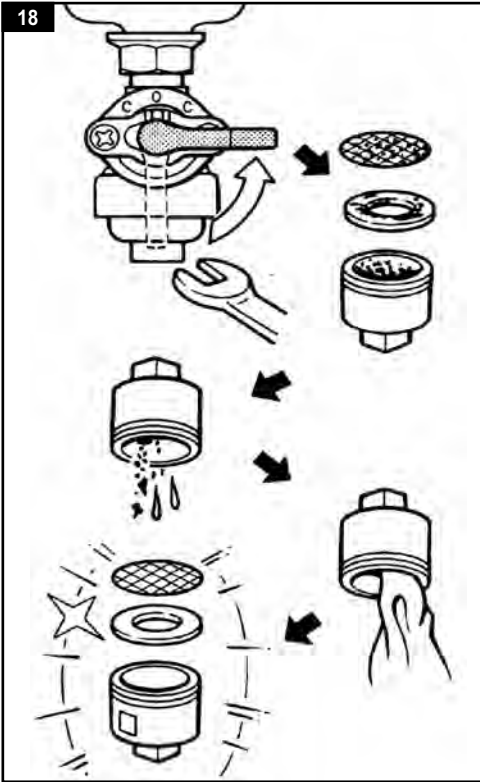
Консултирайте се с местните власти или с продавача за съвет относно събирането и изхвърлянето.











INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit qui a été soumis aux contrôles les plus sévères afin d'en garantir la qualité. Toutes les précautions possibles ont été prises pour qu'il vous parvienne en parfaite condition. Si vous remarquez toutefois la présence d'un problème, ou si vous avez besoin d'assistance ou de conseils, n'hésitez pas à contacter le service après vente du magasin ou vous avez effectué cet achat.

LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Avant d'utiliser cet appareil, les règles de sécurité fondamentales suivantes doivent être prises afin de réduire tout risque d'incendie potentiel associés à ce produit.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le fabricant garantit le produit pendant **12 mois** à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas les produits destinés à la location. Toute pièce jugée défectueuse due à un vice ou défaut de fabrication sera remplacée. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- une utilisation à des fins professionnelles
- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port dû sera refusé.

La garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou en cas d'utilisation d'accessoires non autorisés par le fabricant. Ce dernier décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non-conforme au mode d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera accordée que si la demande est adressée au service après vente agréé accompagnée d'une preuve d'achat. Aussitôt après l'achat du produit, nous vous conseillons de vérifier l'état du produit et de lire attentivement la notice avant son utilisation.

DROITS PREVUS PAR LA LOI

Cette garantie vient s'ajouter à vos droits statutaires et ne les affecte d'aucune façon.

MISE AU REBUT DU PRODUIT

Lorsqu'il doit être mis au rebut car devenu inutilisable ou pour toute autre raison que ce soit, ce produit ne peut en aucun cas être traité comme le sont les ordures ménagères. Pour sauvegarder l'environnement et minimiser l'impact nocif sur l'environnement, suivre avec soin les procédures de recyclage ou de mise au rebut du produit, en le confiant à un centre local de ramassage des ordures ou à tout autre centre de traitement agréé. En cas de doutes, s'adresser aux autorités locales responsables de la collecte et du traitement, qui vous renseigneront sur les solutions possibles au niveau du recyclage et/ou du traitement.

F

1 - INSTRUCTIONS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

ATTENTION !

Ce générateur de courant a été conçu pour garantir un service sûr et fiable s'il est utilisé conformément aux instructions. Lire attentivement ce manuel avant la mise en marche du générateur de courant. Une mauvaise utilisation pourrait entraîner de graves lésions aux personnes et endommager les appareils.

PREMIÈRES OPERATIONS

Les utilisateurs du générateur doivent être qualifiés, être capables d'arrêter le générateur rapidement et de comprendre le fonctionnement de toutes ses parties contrôlables. Afin d'éviter tout risque d'accident et d'endommagement des appareils, contrôler régulièrement que le système d'alimentation du combustible ne perde pas, que les tuyaux soient en bon état, que toutes les bornes soient en place et bien vissées et que le réservoir et le bouchon du réservoir ne soient pas endommagés. Tout éventuel défaut doit être réparé avant la mise en route. S'assurer que le générateur soit relié à la prise de terre (fig.1). **NOTE: le câble de masse n'est pas fourni avec le générateur.**

Utiliser un câble de mise à terre ayant une capacité de courant suffisante. Câble de mise à terre : Ø 0.12 mm (0.005 pouces)/ ampères (Exemple: 10 Ampères - Ø 1.2 mm) ampères (Exemple: 10 Ampères - Ø 1.2 mm)

Lorsque le générateur fonctionne ou au cours du transport, le positionner sur un support solide et s'assurer qu'il soit en position horizontale. S'il est incliné, le combustible risque de couler.

RAVITAILLEMENT

ATTENTION

Comme carburant, utilisez exclusivement de l'essence sans plomb SP95 / SP98 / SP95 E10.

Capacité du réservoir de combustible : 15 ou 25L. Afin d'éviter tout risque d'incendie, veiller à ce que le moteur soit toujours éteint en phase de ravitaillement en carburant et nettoyer le carburant qui aurait pu couler en dehors du réservoir. Ne jamais effectuer le ravitaillement en carburant en cas de présence de flamme ou de cigarette allumée. Prendre soin de ne pas faire tomber de combustible sur le moteur ou sur le pot d'échappement si ces derniers sont chauds.

Si vous avalez du combustible ou si vous respirez les vapeurs ou en cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact avec la peau ou sur les vêtements, rincer immédiatement à l'eau claire et changer de vêtements.

AU COURS DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION

La combustion d'essence entraîne l'émission de monoxyde de carbone, un gaz incolore, inodore et dangereux pour la santé. Afin d'éviter tout risque d'empoisonnement, ne JAMAIS utiliser le générateur dans un endroit exigü. S'assurer que le générateur est utilisé dans un environnement ventilé et pourvu de systèmes d'aération! La présence d'enfants et d'animaux doit être évitée dans la zone de fonctionnement.

Afin d'éviter la surchauffe du moteur, maintenir le générateur à une distance minimum d'un mètre de toute construction ou autres appareils. Veiller à ce que le générateur soit loin de tous fils électriques ou câbles (Exemple: centrale de distribution). Lorsque la machine est en route, l'utilisation de protection pour les oreilles est conseillée.

En cas de mauvaise utilisation, le générateur représente une source

potentielle de décharges électriques. Ne pas le manipuler avec les mains mouillées. Ne pas exposer le générateur source potentielle de décharges électriques à l'humidité, à la pluie ou à la neige. Afin d'éviter tout risque d'incendie, maintenir le pot d'échappement du générateur éloigné de matériaux qui pourraient exploser. Le tuyau d'échappement chauffe énormément lorsque le générateur est en fonction et le moteur reste chaud pendant un certain temps après l'arrêt du générateur. NE PAS toucher le pot d'échappement lorsqu'il est encore chaud.

INSTALLATION

Lorsque le générateur est constamment en marche,

NE PAS dépasser la puissance nominale. Dans toutes autres situations, tenir compte de la puissance totale des appareils alimentés.

NE PAS dépasser le courant nominal.

NE PAS relier le générateur à une installation destinée à une utilisation domestique ; le générateur ainsi que les appareils électroménagers pourraient s'endommager. Les rallonges, les fils électriques ainsi que tous les appareils électriques doivent être en bon état. Ne jamais utiliser un appareil électrique si les fils sont en mauvais état.

Pour rallonger les fils électriques, utiliser des câbles de type SJ ou SJO. Longueur maximum du fil: section 1.5 mm²(60 mètres de câble maximum); section 2.5 mm² (100 mètres maximum).

L'unité doit atteindre la vitesse d'exercice avant que les charges électriques soient mises. Enlever les charges avant d'éteindre le moteur. Veiller à ce que le carburant ne manque pas lorsque les charges électriques sont insérées afin d'éviter des sautes de courant qui pourraient endommager l'appareillage. Afin d'éviter tout risque de décharges électriques et d'incendie, ne jamais relier la machine à un circuit de courant électrique. Ne relier à aucune autre source électrique. Ne relier AUCUN autre câble en parallèle aux prises de courant et utiliser un connecteur pourvu de prise spéciale afin d'éviter tout risque de décharge électrique! Eviter de relier le générateur à une prise de courant commerciale. Eviter de relier le générateur en parallèle avec quelque autre générateur que ce soit. L'installation de l'alimentation d'urgence au système électrique d'un bâtiment doit être effectuée par un électricien qualifié. L'installation doit isoler le courant du générateur du courant destiné aux services auxiliaires et doit être conforme aux lois en vigueur. Une mauvaise installation du générateur au système électrique d'urgence d'un bâtiment peut provoquer des retours de courant électrique dans les lignes des services auxiliaires.

BATTERIE :

Si le générateur est équipé d'une batterie :

- Ne jamais fumer lors de sa manipulation
- La batterie peut provoquer des fumées toxiques et exploser si elle est exposée à des étincelles ou des flammes.
- Toujours disposer les batteries dans un endroit aéré.

TRANSPORT ET RANGEMENT

Avant de transporter le générateur avec un véhicule ou avant de le ranger pour une grande période, enlever l'essence du réservoir et l'huile du carter afin d'éviter tout grippage ou encrassement. Conservez-le dans un endroit bien aéré.

ATTENTION !

**NE PAS UTILISER LE GÉNÉRATEUR
POUR ALIMENTER DES APPAREILS ELECTRONIQUES**

2. COMPOSANTS ET COMMANDES

1. Système d'alerte niveau bas d'huile. (fig. 2)

Quand le niveau d'huile est en dessous du minimum, le moteur s'arrête automatiquement et ne redémarrera que lorsqu'il sera rempli.

2. Bouton Marche/Arrêt moteur (fig. 3)

«ON», le circuit de démarrage est allumé, le moteur peut démarrer

«OFF» le moteur ne peut pas démarrer

«START» (pour les modèles avec démarreur électrique). Le moteur démarre automatiquement

3. Disjoncteur AC (fig. 3)

Le disjoncteur de protection contre les surcharges se met en route automatiquement dès que la charge AC demandée est supérieure à la puissance maximale du générateur. Lorsque cela se produit, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil électrique branché et réduisez la puissance demandée. Réinitialiser ensuite le dispositif de protection contre les surcharges en ramenant le commutateur en position marche «ON»

DESCRIPTION (fig. 4a et 4b)

1. Réservoir
2. Bouchon du réservoir
3. Robinet d'arrivée essence
4. Couverture du filtre à air
5. Bougie
6. Pot d'échappement
7. Levier Starter
8. Prises AC 220/230V
9. Bouton Marche/arrêt Moteur
10. Borne de liaison à la terre
11. Jauge huile
12. Bouchon de vidange huile
13. Poignée Démarreur à rappel
14. Disjoncteur AC
15. Dispositif range câble électrique
16. Témoin lumineux et sonore du manque d'huile
17. Voltmètre
18. Disjoncteur DC 12V
19. Prise DC 12V

3. MISE EN ROUTE

A NOTER : LES VÉRIFICATIONS AVANT MISE EN ROUTE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES À CHAQUE DÉMARRAGE

1. Vérification du niveau de carburant (fig. 5)

- Vérifier le niveau de carburant avec la jauge
- Si le niveau est bas, remplir le réservoir avec de l'essence sans plomb SP95 / SP98 / SP85 E10 (1,5l mini.)
- Assurez vous d'utiliser le filtre placé dans la goulotte du réservoir

ATTENTION :

- Ne remplissez pas le réservoir lorsque le générateur est en marche ou encore chaud
- Fermez le robinet d'essence avant le remplissage
- Faites attention à ne pas introduire des saletés, de la poussière ou d'autres éléments dans le réservoir
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon l'essence qui aurait pu couler sur le générateur avant démarrage
- « F » Plein (Full) et « E » Vide (Empty)

2. Vérification du moteur (fig. 6)

Avant de faire l'appoint ou de remplir le carter d'huile, vérifier que le générateur est disposé sur une surface stable et plane avec le moteur coupé.

- Enlever la jauge d'huile (A) et vérifier le niveau d'huile moteur
- Si le niveau d'huile est inférieur au niveau bas (B), remplissez à l'aide d'un entonnoir avec de l'huile recommandée jusqu'au niveau maxi (C). Ne dévissez pas l'écrou de vidange d'huile lorsque vous vérifiez le niveau d'huile
- Changer l'huile si elle est contaminée
- Huiles recommandées : SAE3010W30 et API grade SJ

3. Mise à la terre (fig. 1)

Assurez vous que le générateur est bien relié à la terre à l'aide d'un fil électrique et d'un pieu (non fournis)

4. UTILISATION

NOTE : LE GÉNÉRATEUR EST POURVU D'UN SYSTÈME COUPE CIRCUIT SI LE NIVEAU D'HUILE EST TROP FAIBLE ET IL EST VENDU SANS HUILE. FAITES L'APPOINT D'HUILE SINON LE GÉNÉRATEUR NE DÉMARRERA PAS

1. Démarrer le moteur

- Ne branchez pas d'appareils électriques sur le générateur avant le démarrage.
- Appuyer sur le bouton «ON» (fig. 7)
- Ouvrir le robinet d'arrivée d'essence (fig. 8)
- Mettre le bouton marche/arrêt moteur sur «ON» (fig. 9)
- Mettre le starter sur la position fermée «Choke» (fig. 10). Pas nécessaire si le moteur est chaud.
- Maintenir fermement le générateur avec une main. Saisissez la poignée de la corde du démarreur à rappel de l'autre main et tirez lentement jusqu'à sentir une résistance ; le démarreur est alors engagé (Point de compression - fig.11). Tirez maintenant la corde d'un mouvement puissant et rapide. Si le moteur ne démarre pas, recommencez.
- Pour les modèles équipés d'un démarreur électrique, il suffit de tourner la clé sur START.
- Une fois que le moteur tourne à une vitesse normale et que le moteur a chauffé quelques minutes, enlevez le starter (fig. 12)

2. Branchement appareil électrique (monophasé)

- Vérifier avec le voltmètre que le voltage est correct
- Assurez vous que les appareils électriques ne sont pas allumés «ON» avant de les brancher
- Connectez l'appareil dans la prise appropriée
- Attention : assurez vous que l'ensemble de la charge branchée est en dessous de la puissance maxi du générateur.
- Le disjoncteur AC se coupe automatiquement en cas de court-circuit , de surtension ou si la puissance demandée par l'outil utilisé est trop importante.

IMPORTANT : A noter qu'un appareil électrique avec un moteur électrique (ex : perceuse, bétonnière) demandera une puissance de démarrage pouvant aller jusqu'à 3 fois la puissance nominale (charge dite inductive) ... Les appareils électriques sans moteurs (ex : chauffage - charge dite résistive) n'ont pas besoin d'une puissance de démarrage démultipliée.

F

3. Branchement appareil électrique en DC 12V

- Ce branchement est recommandé pour charger une batterie 12V uniquement.
- Débrancher les fils de la batterie
- Dévissez les bouchons d'électrolyte de la batterie pour éviter une surpression lors du chargement.
- Vérifier que le niveau d'électrolyte est suffisant.
- Munissez vous d'un hydromètre, mesurez la densité de l'électrolyte et déterminez le temps de charge d'après le tableau ci contre.
- La densité de la batterie chargée doit se situer entre 1,26 et 1,28. Vérifier la densité toutes les heures.
- Brancher les câbles du générateur (déjà en marche). Le disjoncteur DC 12V doit être sur "OFF".
- Brancher la batterie au câble à pinces (fourni) en respectant les polarités : Rouge : + / Noir : —
- Enclancher le disjoncteur sur "ON".

4. Arrêter le moteur

- Mettre les appareils branchés sur position « OFF ».
- Débrancher les appareils électriques.
- Arrêter le moteur en positionnant le bouton sur « OFF ».
- Fermer le robinet d'arrivée d'essence

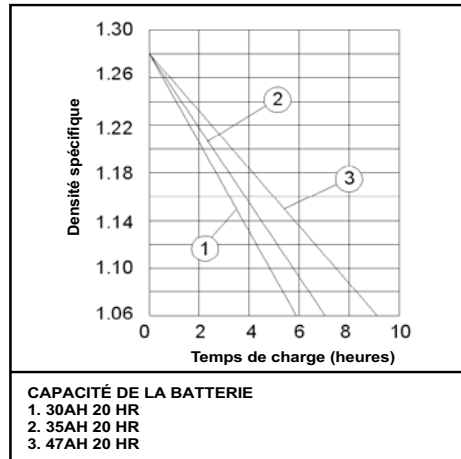
4. CONNEXION DE LA BATTERIE POUR SYSTÈME DE DÉMARRAGE ÉLECTRIQUE (MF6500E)

1) Rangement batterie

- Enlever la batterie et charger la. Ranger la dans un endroit sec et recharger la une fois par mois. Ne ranger pas la batterie dans un endroit trop chaud ou trop froid.

2) Batterie recommandée

- Batterie 12V > 9Ah



3) Manipulations (fig. 22)

- Brancher les fils (inclus) sur le générateur. Fil noir vers la terre (A) et fil rouge (+) au moteur (B)
- Brancher le fil rouge à la borne positive (+) de la batterie et le fil noir à la borne négative (-)
- Ne jamais inverser les connections.
- Mettre en route le générateur (voir chapitre 4). Avec ce système, vous n'avez plus besoin d'utiliser le démarrage à main, vous avez juste à tourner la clé du moteur (interrupteur C) sur la position «Start»
- Brancher le câble dans la prise 12V du générateur (déjà en marche). Le disjoncteur DC 12V doit être sur « ON »

5. ENTRETIEN

1. Tableau d'entretien périodique

Il est important d'effectuer une maintenance régulière pour un bon fonctionnement et une durée de vie accrue de ce produit. Si les opérations d'entretien n'ont pas été effectuées, MECAFER se réserve le droit d'invalider la garantie constructeur.

Article	Remarques	Vérifications préalables	Chaque mois (ou 20 h.)	Tous les 3 mois (ou 50 h.)	Tous les 6 mois (ou 100 h.)	Tous les 12 mois (ou 300 h.)
Bougie	Vérifier l'écartement de l'électrode et nettoyer.			●		
Huile moteur	Vérifier le niveau	●				
	Vidange		●		●	
Filtre à air	Nettoyer - Remplacer si nécessaire			●		
Filtre à essence	Nettoyer - Remplacer si nécessaire				●	

Article	Remarques	Vérifications préalables	Chaque mois (ou 20 h.)	Tous les 3 mois (ou 50 h.)	Tous les 6 mois (ou 100 h.)	Tous les 12 mois (ou 300 h.)
Jeu de valve	Contrôler et régler quand le moteur est froid					●
Tuyau arrivée d'essence	Vérifier que le tuyau ne soit pas coupé ou endommagé. Remplacer si nécessaire	●				
Dispositif d'échappement	Vérifier l'étanchéité	●				
	Vérifier le carter de protection de l'échappement				●	
Carburateur	Vérifier le starter	●				
	Décrasser				●	
Système de refroidissement	Vérifier l'état du ventilateur					●
Système de démarrage	Contrôler le fonctionnement du démarreur	●				
Décalaminage	Plus fréquemment si nécessaire					●

2. Remplacement huile moteur (fig. 15)

- Mettre la machine sur une surface plane et faire chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de l'arrêter.
- Enlever le bouchon d'huile
- Placer la bassine récupératrice sous le générateur. Dévisser le bouchon de vidange et laisser écouler entièrement l'huile usagée
- Vérifier l'état du bouchon de vidange et son joint ainsi que le bouchon de remplissage et son joint torique. Remplacer si nécessaires les pièces défectueuses
- Reboucher le bouchon de vidange et verser la nouvelle huile dans le carter jusqu'à atteindre le niveau maximal
- Attention à ne pas faire entrer un objet étranger dans le carter

3. Filtre à air (fig. 16)

Maintenir un filtre à air propre est très important.

- Sortir le filtre et le nettoyer avec un produit dégraissant ininflammable ou de l'eau très chaude. Faites sécher.
- Presser le filtre jusqu'à ce qu'il soit complètement sec.
- Replacer le filtre dans son logement

Attention : le générateur ne doit pas être mis en marche sans filtre à air correctement installé

4. Entretien de la bougie (fig. 17)

Regardez la couleur des dépôts accumulés sur l'extrémité de la bougie, elle doit être « brun clair ». Retirez les dépôts avec une brosse rigide, de préférence une brosse en fils de laiton. Vérifier l'écart entre les électrodes (0,7 – 0,8mm). Revisser ensuite la bougie, sans forcer.

5. Robinet arrivée essence (fig. 18)

- Arrêter le moteur
- Fermer le robinet d'arrivée d'essence
- Nettoyer avec du solvant et Essuyer
- Vérifier le joint et remplacer le si nécessaire

Attention : vérifier bien que les tuyaux sont correctement fixés

6. Filtre réservoir essence (fig. 19)

- Nettoyer avec du solvant
- Essuyer
- Remettre le filtre dans le réservoir

7. Protection de l'échappement (fig 20)

Attention le pot d'échappement et la grille de protection sont très chauds durant et après fonctionnement du moteur

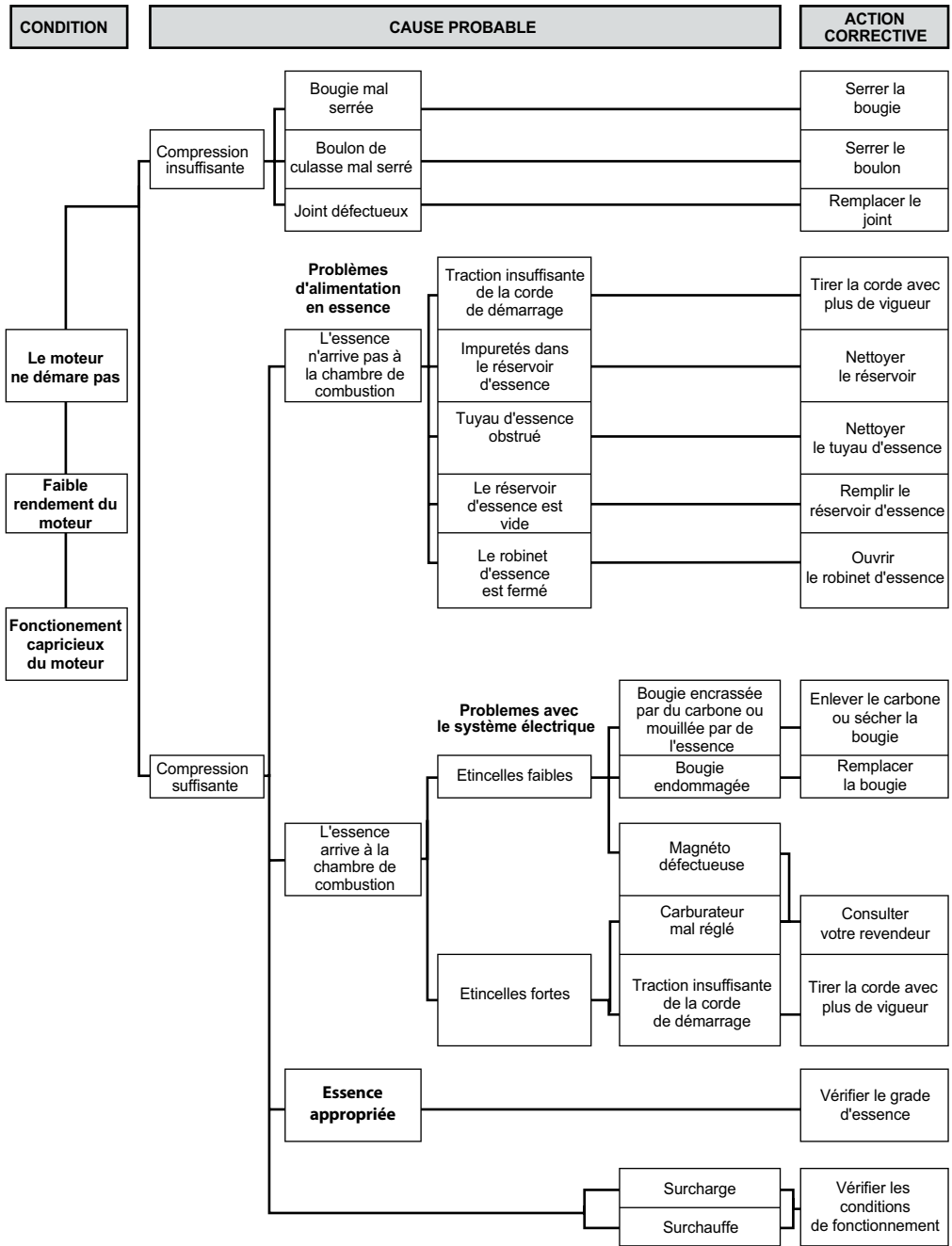
Évitez de les toucher avec quelque partie du corps ou les vêtements

- Enlever la grille de protection
- Nettoyer les dépôts de carbone avec une brosse à fils
- Nettoyer la grille et vérifier son état. Changer-la au besoin
- Réinstaller la grille de protection

A NOTER : l'huile, la batterie et le filtre du générateur usagés sont des objets polluants qui doivent être jetés dans un endroit prévu à cet effet.



6. RESOLUTIONS DE PROBLEMES
PROBLEMES LIES AU MOTEUR



PROBLEMES LIES A LA GENERATRICE

CONDITIONS	CAUSES PROBABLES	ACTIONS CORRECTIVES
Témoïn lumineux allumé (ON) Pas de sortie courant 230V	Disjoncteur déclenché	Réinitialiser
	Raccordement faible ou fil défectueux	Vérifier et contacter votre revendeur
	Prise cassée	Vérifier et réparer
	Disjoncteur défectueux	
Témoïn lumineux allumé (OFF) Pas de sortie courant 230V	Problème de générateur	
Puissance en sortie trop élevée ou trop faible	Vitesse du moteur trop élevée ou trop faible	Faites régler la vitesse à vide sur 3150 rpm
	Composant mal serré	Rechercher et resserrer
	Problème interne de générateur	Consulter votre revendeur
Voyant éteint Pas de sortie 12 V =	Disjoncteur déclenché	Réinitialiser
	Raccordement faible ou fil défectueux	Vérifier et réparer
	Problème de générateur	Consulter votre revendeur

Le moteur ne démarre pas :

1. Pas d'essence qui arrive à la chambre de combustion : Carburateur bouché : nettoyer le
2. Niveau d'huile insuffisant : Rajouter de l'huile
3. Compression insuffisante : Pistons et cylindre défectueux

ATTENTION : L'INSTALLATION DU GÉNÉRATEUR A UN RESEAU DOMESTIQUE ET LA REPARATION DOIVENT SE FAIRE PAR UN PERSONNEL QUALIFIE

7. TRANSPORT ET RANGEMENT

Attention : Durant le transport faites attention à ce que ni l'huile, ni l'essence, ni le liquide des batteries ne se déversent sur le générateur. Il est conseillé d'enlever l'essence, l'huile et le liquide batterie avant tout déplacement. Le générateur pese plus de 45kg, il est fortement conseillé de la porter à plusieurs.

Pour un rangement de longue durée, suivre les précautions suivantes afin d'allonger la durée de vie du générateur :

- a. Placer le générateur dans un endroit sec et propre
- b. Enlever le carburant du réservoir et le déposer dans un bidon spécifique.
- c. Remplacer l'huile moteur
- d. Enlever la bougie et verser dans le cylindre une cuillère à soupe d'huile neuve. Utiliser le démarreur à mains plusieurs fois pour distribuer l'huile et remettre la bougie
- e. Pour protéger le générateur de la rouille, tirer la poignée du démarreur jusqu'à sentir le poids de compression : le piston est au point haut et la soupape est fermé.
- f. Protéger le générateur à l'aide d'une housse ou d'une bache.



SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	MODÈLE	MF 3800	MF 6500 E
GÉNÉRATEUR	Type	Sans balais / Auto excité / 2 pôles / Monophasé	
	Régulateur de tension	à condensateur	
	Sortie CA max	3,5 kW	3,8 kW
	Sortie CA nominale	3,0 kW	3,2 kW
	Tension CA	230 V	
	Fréquence	50 Hz	
	Phases	Monophasé	
	Facteur de puissance	cos φ = 1	
	Degré de protection	IP 23	
	Catégorie de performance	G 1	
	Niveau de pression sonore (à 4 m)* Niveau de puissance sonore	AA dB(A) 96 dB(A)	BB dB(A) 96 dB(A)
	MOTEUR	Modèle	170F
Type		4 temps / OHV / refroidi par air	
Course		70 x 54	77 x 58
Cylindrée (cc)		208	386
Puissance moteur maxi (HP/RPM)		7 / 3600	13 / 3600
Carburant		SP 95 / SP 98 / SP 95 E10	
Capacité du réservoir de carburant (litres)		15	25
Durée de fonctionnement maxi en continu (heures)		10	9
Type d'huile préconisée		SAE 10W - 30	
Capacité réservoir d'huile (litres)		0,6	1,1
Système de démarrage		Auto enrouleur	Auto enrouleur et électrique
Système d'allumage		CDI	
Modèle de bougie		F6TC	F7TC
DIMENSIONS	Longueur x largeur x hauteur (mm)	710*495*510	810*570*580
	Poids net (kg)	54	94
	Altitude maximum d'utilisation***	1000 mètres	1000 mètres

* Selon la norme en standard ISO 3744

** Non conforme CE 2000/14 CE. Usage réglementé dans un local adapté et ventilé.

*** Pour utiliser ce groupe à une altitude > 1000 m, il faut modifier le mélange air/carburant sur le carburateur. Cette opération doit être effectuée par du personnel qualifié.

• Détails sujets à changements sans préavis
• Groupe électrogène ISO 8528

Les valeurs indiquées représentent des niveaux d'émission qui ne sont pas forcément des niveaux effectifs sûrs. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'exposition, on ne peut compter sur cette corrélation pour établir si des précautions ultérieures sont demandées ou non. Parmi les facteurs qui influencent le niveau réel d'exposition de la force travail, nous citerons les caractéristiques de l'environnement de travail, les diverses sources de bruit, le nombre de machines et autres procédés se trouvant à côté ainsi que la durée d'exposition au bruit de l'opérateur. En outre, les niveaux d'exposition admis peuvent varier d'un pays à l'autre. Toutefois, les informations fournies permettent à l'utilisateur de la machine de mieux évaluer les risques.

GB

Nutool UK
Rockingham Way, Redhouse Interchange,
Adwick-Le-Street, Doncaster,
South Yorkshire, DN6 7FB
Great Britain
Tel: (0044) 01302 721791
Fax: (0044) 01302 728317
e-mail: customerservice@nutool.co.uk

D

Firma STENGER GmbH
Germany
Tel: (0049) 06182 27078
Fax: (0049) 06182 28747

F

Mecafer
112, Chemin de la forêt aux Martins
ZAC Briffaut est - BP 167
26906 VALENCE cedex 9
France
Tel: (0033) 04 75 41 84 50
Fax: (0033) 04 75 41 83 71

I

Nutool by NU AIR S.p.A.
via Einaudi 6
10070 Robassomero (TO)
Italy
Tel.: (0039) 011 9233 000
Fax: (0039) 011 9241 138
e-mail: info@nuair.it

E

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

P

Nutibérica
Comeércio de máquinas e ferramentas, Lda.
Zona industrial de Ovar - FASE II
Rua de Moçambique, lote 32 - Apt.107
3880-106 OVAR - Portugal
Tel: (0035) 1256 580 930
Fax: (0035) 1256 580 931
e-mail: conceicao.rocha@nutiberica.pt

PL

Nutool Polska Sp. z o.o.
ul. Szyszkowa 20a
02-285 Warszawa
Poland
tel.: (0048) 022 668 05 80
faks.: (0048) 022 668 05 88
e-mail: nutool@nutool.pl

A

Real-Maschinen-Service
Österreich
Tel: (0043) 31338032-10
Fax: (0043) 31338032-6
e-mail: abacservice@aon.at

Declarazione di conformità CE - Declaration of conformity EEC - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG CE-Overeenstemmingsverklaring - Erkláran om CE-óvarettisámætti - CE Vastutusmääratlus - Aholvan yhteisymmäryksen - Oviastuzenie o zngodnosti CE - Eizana o slachnotsi EZ - Eizana o slachnotsi ES EK Nõugetamisnõugetuskat - ES Profiliánie o shodé - Дeклapация o cooтветствии кoпания EО - EГ-oвeрeнcтвeннeлeсертификат - At iyгyмyлyk бeйaн - Declarație de conformitate CE - Декларация са съотвeтствие по cтpанeжeт на EО - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dli EB reikalavimų vykdymui - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

NOI DICHIARAZIONE CHE LA COSTRUZIONE DEL SEGUENTE PRODOTTO - WE DECLARE THAT THE FOLLOWING PRODUCT - LA SOCIÉTÉ DÉCLARE QUE LA CONSTRUCTION DU PRODUIT SUIVANT - MIR ERKLÄREN HIERMIT, DASS DIE KONSTRUKTION DES NACHFOLGEND AUFGEFÜHRTEN PRODUKTES - NOSOTROS DECLARAMOS QUE LA CONSTRUCCIÓN DEL SIGUIENTE PRODUCTO - NOS DECLARAMOS QUE A CONSTRUÇÃO DO PRODUTO SEGUINTE WIL VERKLAREN DAT DE CONSTRUCTIE VAN ONDERSTAAND PRODUCT - VI ERKLÄREN, AT KONSTRUKTIONEN AF NEDENSTÅENDE PRODUKT - VI FORSKRIFAR ATT KONSTRUKTIONEN HOS FÖLJANDE PRODUKT - VAKUUTAMME, ETTÄ SEURAAVA TUOTE ON VALMISTETTU - EMEZ ДHAHCHOBME OTH KATAKEBHI TOY ΠΑΡΑΚΑΤO - ΠPOIΟHTOZ - O CИBIAOZAMA, ZE BУДOBA HACEPEHUAЧEГO BыPOБУ - MИ ПОТBPEДUEMO DA JE OBAJ PROZBOV KOHCTPYИPAH HZJAJIAMO, DA JE V HADALJEVANU HAVEDEN PROZBOV - KИEЛEHTYK, HOГЫ AЗ AЛAБЫ TEPMEK CЗEPKEЗE - ПPOH ЛACУEИE, ZE BыPOBA TOTOHO BыPOБУ - ПPEH ЛACУEИE, ZE BыPOBA TOTOHO BыPOБУ - ЗАPЫBЯEBA, ЧTO KOHCTPYИPAHИE BыPEH ПPOEKTИE - BИ EPKЛÄPEPAT KOHCTPYИPAHИE H BИE ПPOEKTИE - АCАГДИА BЕЛHТH H H УH H MИHИH - SE DECLARA CÄ DIN PUNCT DE VEDERE CONSTRUCTIV PRODUSUL - ДЕКЛАPИPAИE, ЧE EPI ИЗПOCTыKИВАHEТО HA OTEДHИPЯ ПPOEKTИE - MИ ПОТBPEДUEMO DA JE OBAJ PROZBOV KOHCTPYИPAH - ПAPEИCKИBAHE, KAD SИС ПPOДУKТАC - KИHИTABE, EТ H ЯPГMИHЕ TOODE - MЕС PAZIHOJAM, KA BEKOJOCAHIC ПPOДУKТАC ИЗПOCTыKИВАHEТО HA OTEДHИPЯ ПPOEKTИE - MИ ПОТBPEДUEMO DA JE OBAJ PROZBOV KOHCTPYИPAH - ПAPEИCKИBAHE, KAD SИС ПPOДУKТАC - KИHИTABE, EТ H ЯPГMИHЕ TOODE - MЕС PAZIHOJAM, KA BEKOJOCAHIC ПPOДУKТАC

MF 3800 / MF 6500 E (F) Groupe électrogène essence (I) Generatore di corrente - (GB) Gasoline generator - (D) Stromzeuger - (E) Generador de corriente - (P) Gerador de corrente - (PL) Generator prądu - (HR) Generator električne energije (SLO) Električni generator - (H) Áramfejlesztő - (SK) Prúdový generátor - (TR) Gazolin jeneratör - (RO) Generator de curent - (BG) Генератор на ток

É CONFORME ALE SEGUENTI DISPOSIZIONI - WAS BUILT IN COMPLIANCE WITH THE FOLLOWING DISPOSITIONS - EST CONFORME AUX DISPOSITIONS SUIVANTES - MIT DEN FOLGENDEN VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMT - ESTÁ CONFORME CON LAS SIGUIENTES DISPOSICIONES - ESTÄ EMO CONFORMIDADE COM AS SEGUINTES DISPOSIÇÕES - IN OVERENSTEMMING IS MET DE VOLGENDE BEPALINGEN - ÖFFYLLER FÖLJANDE FÖRSKRIFTER - ARI OVERENSTEMMING SEL SE MED FÖLJANDE FÖRSKRIFTER - ALLAG EIVEN SAMDOGSTEINNAKJAEISSESTI - ZYIN OPOBOMETAHE TE AKOVYBEZ HATAHE IS - JEST ZGODNA Z NIZEI WYKONANYMIA NORMAMI - U SULKADU SA SLEDJCIM PROPISIMA V SKLADU S SLEDJCIM ODREDBAMA - HIEG FELE O AZ A LABBI RENDELLETENEK - JE V SKLADU S NASLEDUJICIMI SMERNICAMI - OIBE-IAET PEGOBNAHAPM OTEDHИPЯ HOPIATИBOB B SKLADU S SLEDJCIM ODREDBAMA - HIEG FELE O AZ A LABBI RENDELLETENEK - JE V SKLADU S NASLEDUJICIMI SMERNICAMI - OIBE-IAET PEGOBNAHAPM OTEDHИPЯ HOPIATИBOB ERI OVERENSTEMMEL SE MED FÖLGENDE BESTEMMELSER - IZLEYEN KURALLARA UYGUNLUGUNU BEYAN EDERIZ - A POST EXECUTAT I CONFORMIDISPOTIZIL OR - E B C50 TE ICTIBHE OHC OTEDHИPЯ PAITOPPEДИH - U SKLADU SA SLEDJCIM PROPISIMA - PAGAMINTAS, REMANTIS SEKANCIO MIS DIREKTYVOIMS - ON VALMISTATUD KOOSKOLAS JARGIMISTE DIREKTYVIDEGA - TIKA IZGATAVOTS ATBL STOSI SEKOJOCAHICAM DIREKTYVAM

2006/42/CE - 2004/108/CE - 2006/95/EC - 2002/88/CE

STANDARD : EN 12601 - ISO 8528:2005

2000/14/EC (Annex VI)

L _{Wm} : XX dB (A) L _{Wm} : XX dB (A)	L _{Wg} : XX dB (A) L _{Wg} : XX dB (A)
3 kW 5 kW	
(I) Uscia CA no miniale - (GB) Rated AC Output - (D) Ausgang AC Nennleistung - (E) Salida de CA no miniale - (P) Salida no miniale - (PL) Wyście CA no miniale - (HR) Izlaz AC no miniale - (SLO) Nazivna izhodna napetost (H) Nievėgas CA kimerėtis - (CZ) Nominalní výstup CA - (SK) Nominalný výstup CA - (TR) CA nominali çıkış - (RO) Ieșire CA nominală - (BG) Номинална мощност CA - номинална ток	

Didier Courbon

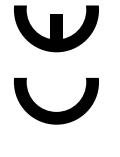
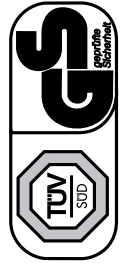
Didier COURBON - PDG

Valence 01/01/2013

Directore Quality Assurance Controller - Réglage de précision - Leiter der Qualitätssicherung - Responsabile de la garantía de calidad - Controlador de garantía de calidad - Directeur kwaliteit - Direktør for kvalitetsstyring og kompetence - Ansvarende for kvalitet och kompetens - Laadunvalvamon johtaja - Διευθυντής ποιότητας και κρίσεων - Direktor iaf öcsi - Direktor odtjela za kontrolu kvalitose - Direktor za kvaliteto - Minőségért felelős igazgató - Vedoucí kvality a způsobilosti - Riaditel kvality a spôsobilosti - Директор по контролю качества - Директор по контролю качества - Директор по качеству изделий - Директор по контролю качества - Көкүйсөз иэтирчимо контроллерис - Kvaliteeditgaranti direktör - Kөкүйсөз гарантисис директорис



MECAFER 112, chemin de la forêt aux Martins
ZAC-BRIFAUT EST
BP 167 - 26906 VALENCE cedex 9 - France



Made in R.P.C.

221207